



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
15 May 2017
Russian
Original: English

Политический форум высокого уровня по устойчивому развитию,
созываемый под эгидой Экономического и Социального Совета
10–19 июля 2017 года

**Материалы, подготовленные Экономической комиссией
для Латинской Америки и Карибского бассейна для
политического форума высокого уровня по устойчивому
развитию**

Записка Секретариата

Секретариат настоящим препровождает материалы, подготовленные Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна для политического форума высокого уровня по устойчивому развитию.



Резюме Председателя Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию

[Подлинный текст на испанском языке]

I. Введение

1. На тридцать шестой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), состоявшейся в Мехико 23–27 мая 2016 года, государства-члены при посредничестве Мексики приняли резолюцию 700 (XXXVI) о создании Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию в качестве регионального механизма обзора хода реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в том числе целей и задач в области устойчивого развития, а также средств ее осуществления, включая Аддис-Абебскую программу действий, принятую на третьей Международной конференции по финансированию развития, и последующей деятельности в связи с Повесткой дня.
2. Первое совещание Форума состоялось в Мехико 26–28 апреля 2017 года. Совещание проводилось под председательством Мексики в ее качестве Председателя Комитета полного состава ЭКЛАК и под эгидой Комиссии.
3. Совещание Форума было открытым для государств, системы Организации Объединенных Наций, региональных и субрегиональных организаций, международных финансовых учреждений, частного сектора и гражданского общества.
4. Цель первого совещания Форума заключалась в обмене опытом и передовой практикой между странами Латинской Америки и Карибского бассейна. Совещание проходило в три этапа: 1) этап представления докладов ЭКЛАК и ее вспомогательными органами, 2) этап коллегиальных обзоров, который координировали Боливарианская Республика Венесуэла, Колумбия и Мексика и 3) этап анализа трех компонентов устойчивого развития: экономического, социального и экологического. Кроме того, были проведены две специальные сессии, посвященные искусственному интеллекту и средствам осуществления Повестки дня.

II. Ежегодный доклад о региональном прогрессе и проблемах, связанных с осуществлением Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹

5. В докладе, подготовленном Секретариатом ЭКЛАК в качестве документа для обсуждения на первом совещании Форума, подчеркивалось, что Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее 17 целей в области устойчивого развития отражают консенсус правительств и различных заинтересованных сторон относительно реализации ориентированной на преобразования концепции экономической, социальной и экологической устойчивости. Повестка дня имеет цивилизаторскую функцию, является универсальной и неделимой и основывается на правах человека. Доклад охватывает три

¹ ECLAC, *Annual report on regional progress and challenges in relation to the 2030 Agenda for Sustainable Development in Latin America and the Caribbean* (LC/L.4268(FDS.1/3), April 2017).

вида деятельности: анализ достигнутого на данный момент прогресса и предстоящих задач, описание имеющихся в регионе национальных институциональных механизмов для осуществления Повестки дня на период до 2030 года и анализ проблем и возможностей, связанных с разработкой и определением показателей достижения целей в области устойчивого развития. Сложный характер Повестки дня на период до 2030 года подразумевает интеграцию целей и отказ от фрагментации и обособления.

6. Осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года может помочь решить следующие пять проблем, касающиеся не-объективной рецессии, вызванной сохраняющимися диспропорциями в торговле; высокого уровня нестабильности и неопределенности вследствие финансовой глобализации; необходимости сокращения разрыва между теми, кто выиграл, и теми, кто проиграл в результате глобализации; конфликтов, связанных с миграцией, и необходимости добиться прочного мира; а также необходимости защитить право планеты и будущих поколений на развитие. Учитывая эти проблемы, необходимо подтвердить приверженность Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, чтобы «никто не был забыт».

7. В докладе содержится предупреждение о том, что неравенство и гиперглобализация, или глобализация в руках немногих, являются одними из самых серьезных проблем в мире. Крайне важно, чтобы каждый мог пользоваться плодами развития и чтобы никто не был забыт.

8. Таким образом, в докладе ЭКЛАК подчеркивается необходимость восстановления международного сотрудничества не только посредством торговли и применения многостороннего подхода, но и с учетом новой и возросшей роли региональной интеграции; всестороннего участия в техническом прогрессе; придания мощного импульса экологии; искоренения нищеты и укрепления равенства; мобилизации финансовых ресурсов с уделением особого внимания странам со средним уровнем дохода, малым островным развивающимся государствам, наименее развитым странам и развивающимся странам, не имеющим выхода к морю; создания новых возможностей и расширения участия всех заинтересованных сторон в общественной жизни. Для осуществления Повестки дня на период до 2030 года необходимо пересмотреть управление на глобальном, региональном и национальном уровнях; включить цели в области устойчивого развития в национальные планы в области развития, бюджеты и модели предпринимательской деятельности; решить проблему определения показателей достижения целей в области устойчивого развития и последующей деятельности в связи с ними посредством повышения эффективности национальных статистических систем и систем данных, предназначенных для этой цели, и разработки новых показателей; проанализировать средства осуществления, особенно в том, что касается финансирования, технологий, справедливых условий торговли и доступа к информации; и обеспечить межотраслевую и межведомственную координацию и участие всех заинтересованных сторон, в том числе деловых кругов и гражданского общества. Поэтому, с учетом стремительных преобразований в области экономики, политики и технологий и нынешнего периода неопределенности, с которым столкнулся регион, необходим новый диалог по вопросам политики.

III. Диалог по вопросу о вкладе вспомогательных органов ЭКЛАК и основных межправительственных совещаний в осуществление Повестки дня на период до 2030 года²

9. Председатели вспомогательных органов ЭКЛАК приняли участие в дискуссионном форуме, в ходе которого было подтверждено, что эти органы являются важными платформами для дальнейшего обсуждения региональной концепции осуществления Повестки дня на период до 2030 года и что следует и далее укреплять существующие механизмы взаимодействия. Необходимо добиться координации во избежание дублирования усилий и в целях согласования политики и мер.

10. Также была признана важность совместной работы этих органов. Были высоко оценены совместные усилия Статистической конференции Северной и Южной Америки и Региональной конференции по проблемам женщин и вклад Рабочей группы по гендерной статистике в работу Статистической конференции, а также решение о рассмотрении вопроса о системе географических координат на Конференции.

11. На дискуссионном форуме подчеркивалась необходимость дальнейшего развития сотрудничества между различными учреждениями, фондами и специализированными программами. Примером такого сотрудничества является совместная работа Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ЭКЛАК в рамках Региональной конференции по социальному развитию и Форума министров по вопросам развития. Важнейшим элементом прогресса в достижении целей в области устойчивого развития является сотрудничество Юг — Юг. В его рамках в регионе осуществляется свыше 1400 мероприятий по таким направлениям, как образование и здравоохранение, многоаспектная оценка нищеты и укрепление институционального потенциала. В будущем необходимо будет решать задачу улучшения координации региональных мер, принимаемых всеми участниками сотрудничества Юг — Юг.

12. Кроме того, вновь была подтверждена важность разработки показателей с учетом региональных потребностей. Региональная конференция по народонаселению и развитию предприняла серьезные шаги в этой области: в оперативном руководстве по осуществлению Монтевидейского консенсуса по вопросам народонаселения и развития и последующей деятельности в связи с ним были определены направления деятельности, задачи и показатели. Монтевидейский консенсус и принятые в его рамках приоритетные меры предлагают набор точных, сопоставимых, измеримых и четко определенных показателей, согласую-

² Диалог был организован в два этапа. В ходе первого этапа с заявлениями выступили представители Статистической конференции Северной и Южной Америки ЭКЛАК, Региональной конференции по вопросу о положении женщин в Латинской Америке и Карибском бассейне, Конференции ЭКЛАК по науке, инновациям и информационно-коммуникационным технологиям, Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна, Региональной конференции по социальному развитию в Латинской Америке и Карибском бассейне, а также Форума министров по вопросам развития в Латинской Америке и Карибском бассейне. В ходе второго этапа выступили представители Регионального совета по планированию Латиноамериканско-карибского института экономического и социального планирования (ИЛПЕС), Региональной конференции по народонаселению и развитию в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, Комитета по сотрудничеству Юг — Юг, Форума министров по окружающей среде Латинской Америки и Карибского бассейна и Конференции на уровне министров по вопросам информационного общества в странах Латинской Америки и Карибского бассейна.

щихся с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В Повестке дня на период до 2030 года отмечается важность планирования, и различные страны региона с учетом этого включили аспекты Повестки дня в свои национальные планы в области развития и бюджеты, а 20 стран уже создали координационные механизмы для Повестки дня на период до 2030 года.

IV. Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития Латинской Америки и Карибского бассейна

13. Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития Латинской Америки и Карибского бассейна представила на Региональном форуме документ под названием «Никто не будет забыт в Латинской Америке и Карибском бассейне: преодоление неравенства в целях искоренения нищеты». В документе указывается, что Повестка дня на период до 2030 года требует уточнения проблем и задач, а также путей их решения на основе многоаспектного подхода, учитывающего такие аспекты, как совокупный эффект и взаимосвязанность. Помимо этого, внутри стран следует обеспечивать координацию средств осуществления, чтобы не допустить раздробленности действий между министерствами, отраслями и территориями, и одним из ключевых инструментов в этой деятельности являются дезагрегированные статистические или административные данные. Для реализации принципа «никто не будет забыт», закрепленного в Повестке дня в области развития на период до 2030 года, необходимы структурные изменения, причем не только в экономической, но и в социальной и экологической сферах.

14. В рамках своих страновых групп Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) способствует усилиям, предпринимаемым на национальном уровне для достижения целей Повестки дня на период до 2030 года, и содействует применению скоординированной стратегии интеграции, ускорения прогресса и поддержки политики. Стратегия была разработана ПРООН для выявления областей, требующих неотложных и приоритетных действий, а также потенциальных альянсов и возможностей для оказания поддержки с целью предоставления странам доступ к знаниям и опыту системы Организации Объединенных Наций и создания рамок для оценки и обзора хода осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года на национальном уровне. ПРООН работает над этой стратегией с 31 из 33 стран региона.

15. С точки зрения жизненного цикла в совместном документе обращается внимание на то, что из-за недостаточных взносов в фонды социального страхования и огромных потребностей системы медицинского обслуживания в регионе остро стоит проблема поддержания и повышения уровня доходов на душу населения и гарантированного материального обеспечения пожилых людей.

16. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) считает занятость социальной опорой и необходимым компонентом создания процветающего и солидарного общества, учитывающего интересы всех его членов. Региону необходимо решить многие вопросы, включая вопросы доступа к высшему образованию, подростковой беременности и ранних союзов.

17. Панамериканская организация здравоохранения совместно с другими партнерами и учреждениями Организации Объединенных Наций занимается решением проблем, связанных с осуществлением Повестки дня на период до 2030 года, в том числе — совместно с ЭКЛАК — определением показателей

равенства для мониторинга осуществления цели 3 в области устойчивого развития и — совместно с Организацией американских государств — планированием совместных действий для реализации Повестки дня на период до 2030 года. Организация считает крайне необходимым сократить неравенство в доступе к здравоохранению, особенно среди таких уязвимых групп населения, как сельское и коренное население, и называет главными проблемами региона слабую систему социального страхования и низкий уровень интеграции.

18. По мнению Всемирной продовольственной программы, одним из ключевых компонентов развития в регионе является продовольственная безопасность. Кроме того, для достижения целей в области устойчивого развития потребуются инвестиции в системы социальной защиты для создания жизнестойкого общества. Жизненно важная роль в этом процессе принадлежит женщинам, которые играют основополагающую роль в бедных и уязвимых группах населения. Следует предоставить более широкие права и возможности местному населению и инвестировать больше средств в мероприятия по децентрализации систем социальной защиты, обеспечению готовности к бедствиям и ликвидации чрезвычайных ситуаций в рамках указанных систем социальной защиты.

19. Чтобы перейти от оперативного этапа к программному, необходимо чтобы правительства взяли на себя руководящую роль, включив потребности, связанные с осуществлением Повестки дня, в бюджеты.

V. Международные организации и финансовые учреждения

20. По мнению Сообщества латиноамериканских и карибских государств (СЕЛАК), важнейшим условием осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года является активизация глобального сотрудничества. Стратегическую роль в наращивании потенциала в интересах устойчивого развития играет официальная помощь в целях развития, и в этой связи не следует забывать о призыве к развитым странам выделять 0,7 процента ВВП на оказание такой помощи. СЕЛАК будет и далее участвовать в систематических процессах обзора хода осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и последующей деятельности в связи с ней. Государства — члены СЕЛАК остаются приверженными делу достижения устойчивого развития на комплексной и сбалансированной основе во всех трех его компонентах, как это предусмотрено в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, предлагающей общие решения региональных и глобальных проблем на благо общества. Для этого крайне важно обеспечить наличие финансовых средств и нефинансовых ресурсов, таких как наращивание потенциала и разработка, передача и распространение экологически безопасных технологий на льготных условиях.

VI. Гражданское общество, частный сектор и другие соответствующие заинтересованные стороны

21. Представители гражданского общества, частного сектора и других соответствующих заинтересованных сторон подчеркнули, что Повестка дня на период до 2030 года требует совместных усилий для осуществления общих целей, задач и показателей. Проблемы в области устойчивого развития включают экономические, социальные и политические элементы, которые являются вза-

имосвязанными и требуют скоординированных ответных мер от всех заинтересованных сторон.

22. Хотя ответственность за осуществление Повестки дня на период до 2030 года несут правительства согласно их национальных приоритетов и возможностей, общество также должно играть активную роль. Чтобы никто не был забыт, крайне важно подключить к процессу гражданское общество, особенно в нынешних условиях регресса в вопросах дискриминации и концентрации богатства, а также растущего консерватизма, который создает угрозу для результатов, достигнутых к настоящему времени в социальной сфере, включая Монтевидейский консенсус по вопросам народонаселения и развития.

23. Повестка дня на период до 2030 года порождает новую парадигму, в соответствии с которой центральное место в стратегиях занимают люди и защита их прав человека. Государствам следует поощрять использование новой модели устойчивого развития, ориентированной на людей и основанной на государственном управлении. Помимо этого, чтобы добиться жизненно важного участия гражданского общества, необходимо создать благоприятные условия и обеспечить доступ к надежным статистическим данным, а также предусмотреть в стратегиях, касающихся целей в области устойчивого развития, формирование культуры участия и подотчетности.

24. Неотъемлемым условием достижения этих целей является приверженность им частного сектора. «Глобальный договор» Организации Объединенных Наций помогает активизировать участие частного сектора в усилиях по осуществлению Повестки дня на период до 2030 года в рамках местных объединений в 14 странах Латинской Америки и Карибского бассейна посредством создания политического импульса и наращивания потенциала компаний, с тем чтобы они могли привести свои стратегии в соответствие с целями; посредством обеспечения участия этих компаний в государственно-частных форумах; посредством установления партнерских отношений с различными структурами; а также посредством мобилизации финансовых ресурсов для финансирования мероприятий, направленных на достижение целей.

VII. Обмен информацией о добровольных национальных обзорах стран — членов Форума (институциональные механизмы, национальные показатели, задачи и приоритеты)³

25. Три страны — Боливарианская Республика Венесуэла, Колумбия и Мексика, — которые представили добровольные национальные обзоры на политическом форуме высокого уровня по устойчивому развитию 2016 года, состоявшемся под эгидой Экономического и Социального Совета, поделились своим опытом с другими странами. В свою очередь, 11 стран, которые представят добровольные национальные обзоры в 2017 году, сообщили о достигнутом прогрессе.

³ Обсуждение было организовано в рамках трех групп. В состав первой группы, работавшей под руководством Мексики, входили координаторы по вопросам национального осуществления Повестки дня на период до 2030 года из Аргентины, Бразилии, Перу и Чили. В обсуждении в рамках второй группы, работу которой координировала Колумбия, участвовали такие страны, как Гватемала, Гондурас, Панама и Сальвадор. В состав третьей группы, координатором которой была Боливарианская Республика Венесуэла, входили представители Белиза, Коста-Рики и Уругвая.

26. В ходе обсуждений страны-участники вновь заявили о том, что Повестка дня на период до 2030 года является глобальным долгосрочным обязательством, для выполнения которого потребуется, чтобы не только правительства, но и государства взяли на себя ответственность за ее осуществление. Стратегии не должны ограничиваться сроками полномочий правительств и должны охватывать все отрасли.

27. Для обеспечения прогресса в достижении целей в области устойчивого развития необходимы три главные составляющие: институциональные структуры, механизмы планирования и средства оценки и показатели. Институциональная склонность рассматривать государство как раздробленную структуру является препятствием, которое необходимо преодолеть, чтобы дать логическое обоснование интеграции. Необходимо также обновить национальные стратегии и планы, чтобы привести их в соответствие с целями в области устойчивого развития, обеспечить рациональное планирование и скоординировать выполнение стоящих задач различными учреждениями.

28. Страны региона выбирали между двух вариантов: либо создать новые учреждения для принятия последующих мер по осуществлению Повестки дня на период до 2030 года, либо изменить мандаты существующих учреждений. Большинство этих механизмов последующей деятельности возглавляются президентом и включают различные министерства и заинтересованные стороны. Это свидетельствует о том, что Повестка дня на период до 2030 года не является исключительной прерогативой одной отрасли, что она требует политической воли и руководства на самом высоком уровне и что всеобъемлющий характер Повестки дня предусматривает участие всех секторов государства.

29. Каждая страна создала свои собственные механизмы планирования, исходя из своих национальных возможностей и приоритетов. Намеченные в Повестке цели являются амбициозными, и каждая страна может выбирать способы их достижения. Хотя некоторые страны предпочли разделить 17 целей на тематические блоки, все они признают их комплексный характер и неделимость Повестки дня на период до 2030 года. Эта рамочная программа в области развития с течением времени будет, естественно, меняться, и в будущем необходимо будет проанализировать ход ее осуществления в регионе.

30. Так же как и в случае с институциональными механизмами, некоторые страны привели свои национальные планы в области развития в соответствие с Повесткой дня на период до 2030 года или даже разрабатывали на ее основе новые планы уже на основе Повестки.

31. Что касается финансирования, то одна из основных проблем заключается в выделении специальных ассигнований на цели осуществления Повестки дня на период до 2030 года. Некоторые страны региона предпринимают усилия для приведения своих бюджетов в соответствие с целями, так как наличие бюджетных ресурсов имеет огромное значение для их достижения. Правительства обязаны инвестировать ресурсы в достижение целей. Кроме того, учитывая амбициозность Повестки дня на период до 2030 года и нехватку ресурсов, необходимо привлекать к осуществлению Повестки дня на период до 2030 года банковский сектор, что позволит добиться сочетать государственные и частные инвестиции. Для того чтобы частный сектор поддерживал общественные интересы, необходимо создавать соответствующие стимулы. Важно оптимизировать государственные ресурсы путем повышения качества государственных расходов и развития государственно-частных партнерств.

32. Страны признали исключительную важность участия многих заинтересованных сторон в процессе осуществления Повестки дня, особенно участия гражданского общества, включая научные круги и частный сектор, который,

как правило, в этом процессе не участвует. Все заинтересованные стороны должны взять на себя ответственность за цели в области устойчивого развития и создать группы и объединения в поддержку достижения целей. Одну из важнейших ролей играют парламенты, которые принимают бюджеты, позволяющие поддерживать усилия, направленные на достижение этих целей, обеспечивают подотчетность и отражают вопросы, волнующие население.

33. Принимая во внимание важность вопросов, касающихся финансирования и средств осуществления, необходимо их широко обсуждать. В связи с этим страны одобрили инициативу ЭКЛАК о проведении региональных консультаций по финансированию целей в области устойчивого развития в регионе. Консультации позволят обсудить эти вопросы с банковским сектором и с региональными и международными финансовыми учреждениями и согласовать Повестку дня на период до 2030 года с Аддис-Абебской программой действий.

34. Страны настаивали на том, что измерение показателей имеет основополагающее значение, так как является единственным способом определения достигнутого прогресса. Люди должны иметь доступ к надежной и эффективной информации. Необходимо приложить усилия к созданию новых источников информации, таких как системы налоговой информации, и к повышению эффективности систем национальных счетов. Самыми сложными задачами являются дезагрегирование статистических данных, повышение эффективности национальных статистических систем и включение целей в области устойчивого развития в процессы планирования и составления бюджетов на национальном, местном и территориальном уровнях.

VIII. Специальная сессия, посвященная искусственному интеллекту

35. В ходе этого сегмента повестки дня Форума стало ясно, что стремительный технологический прогресс является одной из самых серьезных проблем, с которыми сталкивается международное сообщество. Технологии могут внести решающий вклад в достижение целей в области устойчивого развития, но в то же время создают определенные риски. Являясь безвредными по своей сути, технологии оказывают влияние, характер которого зависит от сферы их применения и принимаемых решений.

36. По оценкам, в течение следующих 10–15 лет 75 млн. рабочих мест могут быть автоматизированы, а новые процессы могут выполняться при помощи искусственного интеллекта. Это может повысить производительность, но в то же время отрицательно повлиять на структуру производства и иметь пагубные социальные последствия. Занятость является одним из необходимых условий сокращения масштабов нищеты в мире. Основным фактором потери рабочих мест в развитых странах являются технологии, а не миграция.

37. Цифровые технологии не только стремительно развиваются сами по себе, но и взаимодействуют в рамках цифровой экосистемы и объединяются с другими, создавая новые технологии. Таким образом, крайне важно знать, какие из них являются движущей силой глубочайших изменений, а именно: квантовые вычисления, настолько мощные, что они могут превзойти все сегодняшние асимметричные шифровальные системы; технология «Интернет вещей», связывающая всех на всех устройствах; цифровые облачные системы, предоставляющие доступ к информации и соединениям для всех и везде; робототехника в системе предоставления услуг; «большие данные» для интеллектуальной системы управления информацией; транспортные средства, оборудованные системой автоматического управления, позволяющие инвалидам иметь доступ к

более эффективному и личному транспорту; и искусственный интеллект, заменяющий робототехникой процессы, выполняемые людьми. Чтобы спрогнозировать последствия передовых технологий, нам необходимо начать с четкой диагностики и увеличить объемы и повысить эффективность инвестиций в перспективные сферы, вместо того чтобы пытаться угнаться за непрерывным процессом.

38. Страны Латинской Америки и Карибского бассейна не были участниками промышленной революции или экономики знаний. Однако сейчас им необходимо подключиться к революции в области цифровых технологий. Для этого необходимо предусмотреть в рамках государственной политики стабильные инвестиции в научные исследования и опытно-конструкторские разработки — в настоящее время объемы инвестиций в эту отрасль в регионе составляют менее 1 процента ВВП (для сравнения, Республика Корея выделяет на эти цели 4,3 процента ВВП); подготовку нового поколения ученых и технических специалистов, которые осуществили бы эти изменения; и создание полноценной широкополосной связи для повышения качества Интернет-соединения. Помимо государственных инвестиций, для выполнения поставленных задач чрезвычайно важными являются государственно-частные партнерства. Необходимы основательные перемены и долгосрочные обязательства.

39. Страны Латинской Америки и Карибского бассейна должны воспользоваться возможностями, предоставляемыми благодаря четвертой промышленной революции и Повестке дня на период до 2030 года, для разработки государственной политики, которая позволит повысить качество жизни людей в результате применения передовых технологий и инноваций, от которых в столь большой степени зависит устойчивое развитие для всех. Страны региона могут воспользоваться разработкой и использованием «больших данных» для формулирования более эффективной и всеобъемлющей государственной политики, которая будет отвечать потребностям населения и обеспечивать достижение долгосрочных результатов. Мы должны превратить «большие данные» в инструмент четвертой промышленной революции, которая может также социальной революцией.

40. Передовые технологии могут стать важным средством устранения пробелов в образовании и проблем с укомплектованием штатов в сфере научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ. Необходимо осуществлять структурные изменения, чтобы обеспечить укрепление потенциала и распространение знаний с целью подготовки более конкурентоспособных на глобальном уровне кадровых ресурсов и миграции высококвалифицированных кадров. Чтобы эти средства были общедоступными, необходимо создать соответствующую надежную инфраструктуру.

41. Крайне необходимо также обеспечить обсуждение этой темы и принятие последующих мер на самом высоком уровне, так как сотрудничество существенно необходимо для предотвращения и упреждения возможных негативных последствий применения этих технологий и для обеспечения их использования в целях осуществления Повестки дня на период до 2030 года. По итогам специальной сессии было принято решение создать рабочую группу, в которую войдут страны региона, для обсуждения и определения направлений действий в сфере передовых технологий и разработки планов действий. Рабочая группа могла бы помочь выявить и понять огромные риски и возможности, связанные с техническим прогрессом.

IX. Диалоги, посвященные вопросу об искоренении нищеты и содействии процветанию в меняющемся мире в интересах устойчивого развития⁴

42. Ключевое значение для осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года имеет интеграция всех трех компонентов устойчивого развития. Интеграции препятствуют четыре следующие проблемы: концептуальная проблема, заключающаяся в необходимости отказа от сложившейся в регионе практики работы по отраслям; техническая проблема, связанная с определением приоритетов по трем компонентам устойчивого развития и точек их взаимодействия; институциональная проблема, касающаяся раздробленности и косности учреждений, которые должны заниматься вопросами устойчивого развития; и проблема оценки уровня интеграции между экономической, социальной и экологической политикой. В этой связи следует приложить усилия на национальном и региональном уровнях и в рамках Организации Объединенных Наций для подготовки обсуждения прогресса в этой области на следующем совещании Форума.

Экономический компонент

43. Темпы экономического роста в Латинской Америке и Карибском бассейне остаются низкими, что обусловлено главным образом неэффективностью применяемой в регионе традиционной модели роста, основанной на экспорте сырьевых товаров и продукции обрабатывающей промышленности и привлечении прямых иностранных инвестиций. Глобальные геополитические условия в настоящее время являются весьма сложными и создают новые проблемы. Необходимо разработать новую стратегию роста, в которой главную роль в рамках всего экономического цикла играет внутренний рынок, а также уделять больше внимания инвестиционной политике и повышению эффективности управления инвестиционным циклом. Чтобы выполнить обязательства, предусмотренные в Повестке дня на период до 2030 года, Латинской Америке необходима макроэкономика, в большей степени ориентированная на развитие.

44. Нищету невозможно победить без устранения неравенства. Рост должен быть всеохватным. Поскольку Повестка дня на период до 2030 года ориентирована на интересы людей, она требует, чтобы экономический рост страны обеспечивал также повышение качества жизни ее граждан. Повестка дня на период до 2030 года универсальна и не нацелена исключительно на развивающиеся страны.

45. Для мобилизации ресурсов в интересах устойчивого развития развивающимся странам необходимо проявить политическую волю; необходимо также пересмотреть структуру международных финансовых учреждений. Кроме того, Латинская Америка и Карибский бассейн должны еще больше интегрироваться, чтобы противодействовать протекционистским тенденциям, являющимся причиной значительной неопределенности в странах региона. Соответственно, помимо реализации национальных подходов к осуществлению Повестки дня на период до 2030 года, следует предпринимать активные усилия для углубления региональной интеграции.

⁴ В ходе обсуждений в рамках трех «круглых столов», посвященных трем компонентам устойчивого развития, были рассмотрены цели 1, 2, 3, 5, 9 и 14. На «круглом столе» 1 рассматривался экономический компонент; на «круглом столе» — социальный компонент; и на «круглом столе» 3 — экологический компонент.

46. Масштабы нищеты в регионе сократились, но если принимать во внимание факторы, не связанные с доходом, то картина существенно меняется. Все страны должны разработать показатели, позволяющие определять все аспекты бедности.

47. Экономический рост необходим, но одного его недостаточно — нужны структурные преобразования. В условиях экономического спада необходимо повышать производительность, увеличивать социальные расходы и сокращать занятость в неформальном секторе. Государство должно также проводить политику перераспределения доходов и укреплять системы социального страхования. Ключевую роль в инвестициях в инфраструктуру будут играть государственно-частные партнерства.

Социальный компонент

48. К социальному компоненту относятся по меньшей мере 10 целей в области устойчивого развития. Социальные проблемы пересекаются друг с другом, поэтому социальное развитие следует рассматривать как инвестиции, положительно влияющие на экономический рост и охрану окружающей среды.

49. Одним из важных достижений является то, что в последние годы широкое распространение во всем регионе получила идея социального обеспечения. Латинская Америка и Карибский бассейн перешли от политики клиентелизма к более социально ориентированному подходу. Социальная защита является важным аспектом, но одной ее недостаточно; необходимо также расширять программы профессиональной подготовки и создания рабочих мест. Мы должны изменить модель развития и действующие модели производства, чтобы способствовать обеспечению достойной занятости, защиты трудящихся и их подготовки с учетом новых технологий.

50. Действия государства должны быть более решительными в том смысле, что необходимо переосмыслить отношения между государством, рынком и обществом и разработать модель, ориентированную на права и интересы людей. Необходимо создать нормативно-правовую базу в торговой, финансовой и налоговой сферах и обеспечить более справедливое распределение доходов.

51. Чтобы создать систему социального обеспечения, необходимо устранить структурные неравенства, в том числе социально-экономическое, гендерное, этническое, расовое и территориальное неравенство, а также неравенство, связанное с циклом человеческой жизни. Социальные цели должны быть согласованы и приведены в соответствие с экономическими целями, поскольку неравенство несовместимо с ростом. Повестка дня на период до 2030 года направлена прежде всего на то, чтобы никто не был забыт. Добиться этого без социальной интеграции невозможно.

Экологический компонент

52. Стратегии в области развития должны учитывать экологический компонент. Для стимулирования экономического роста необходимо активизировать производство, однако меры, принимаемые в этом направлении, должны учитывать задачи социального обеспечения и охраны окружающей среды. Все 17 целей в области устойчивого развития включают в себя аспекты экологической повестки дня, а непосредственно с экологическими вопросами связаны 86 задач.

53. Изменение климата стало причиной экстремальных погодных явлений, утраты биоразнообразия и увеличения числа видов, находящихся под угрозой исчезновения. Помимо этого, являясь в высокой степени урбанизированным

регионом, Латинская Америка производит большое количество отходов — более 10 процентов общемирового объема отходов, что обусловлено, среди прочего, неразвитой системой переработки отходов. Для выработки политического курса необходимо выполнить четыре задачи: i) разработать комплексные программы; ii) разорвать взаимосвязь между производством и загрязнением (устранить взаимовлияние); iii) перейти к низкоуглеродной экономике (декарбонизация); и iv) очистить воздух, почву и воду.

54. В результате бедствий больше всего страдают наиболее уязвимые группы населения. Последствия изменения климата, такие как отсутствие продовольственной безопасности, создают каскадный эффект. Вопросы, связанные с развитием, снижением риска бедствий и окружающей средой, должны быть взаимосвязаны, особенно в островных странах. Одним из шагов в направлении к интеграции этих вопросов стало принятие самых последних международных соглашений, таких как Парижское соглашение и Сендайская рамочная программа по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы. Согласно статистическим данным, неустойчивое развитие, поведение человека и общества и изменение климата в совокупности приводят к увеличению рисков. Показатели достижения целей в области устойчивого развития следует интегрировать с показателями Сендайской рамочной программы, что позволит получить информацию, необходимую для принятия надлежащих мер.

Х. Специальная сессия, посвященная средствам осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года

55. Учитывая широту охвата Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, для ее осуществления требуются значительные финансовые и нефинансовые ресурсы, которые выделяются в недостаточном объеме. В связи с этим решающее значение имеют международное сотрудничество, мобилизация ресурсов и совершенствование систем налогообложения.

56. Чрезвычайно важно также налаживать партнерские отношения с частным сектором. Главной задачей, которая должна решаться с помощью государственной политики, является согласование интересов частного и государственного секторов. Регион испытывает также серьезные проблемы с мобилизацией ресурсов, что главным образом обусловлено низкими ставками налогообложения.

57. Одной из движущих сил развития может быть международная торговля, однако ресурсы должны распределяться на справедливой основе. Прямые иностранные инвестиции стимулируют рост, но одного роста недостаточно. Основная проблема заключается в том, как преобразовать глобальную ликвидность в сбережения и использовать их для финансирования проектов в области гражданского строительства и развития.

58. Поскольку не все финансирование идет на цели развития, правительства должны разработать государственную политику, которая позволяла бы направлять средств именно на эти цели.

59. Следует провести всеобъемлющий анализ потенциала учреждений Организации Объединенных Наций для определения той роли, которую каждое учреждение должно играть в содействии осуществлению Повестки дня на период до 2030 года. Необходимо также провести оценку того, каким образом учреждения Организации Объединенных Наций будут финансировать компоненты развития и в каком объеме, поскольку в настоящее время на цели разви-

тия выделяется лишь 5–6 процентов бюджета Организации. Организация Объединенных Наций не ставит цели по своей собственной инициативе — скорее, это делают государства, однако Организация Объединенных Наций должна располагать ресурсами и компетенцией, необходимыми для поддержки усилий, предпринимаемых странами.

60. Обеспечение прочного мира было предложено в качестве преобразующего компонента усилий по предотвращению конфликтов. В связи с этим данная концепция была рекомендована как один из важных элементов повестки дня Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

XI. Выводы о региональных проблемах, связанных с осуществлением Повестки дня на период до 2030 года

61. Страны Латинской Америки и Карибского бассейна пытаются добиться осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в условиях международной обстановки, характеризующейся диспропорциями в торговле, ростом нищеты и ухудшением состояния окружающей среды вследствие гиперглобализации. Эта ситуация усугубляется ослаблением многостороннего подхода и международной солидарности вследствие возрождения односторонности мировоззрений, протекционистских тенденций и ксенофобских политических сил. В наших странах неравенство является фактором, отнюдь не способствующим экономическому росту.

62. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и все 17 целей в области устойчивого развития дают возможность устранить эти диспропорции, асимметрии и поляризацию и обеспечить всеохватное и устойчивое развитие, учитывающее интересы всех и гарантирующее охрану окружающей среды.

63. Помимо неблагоприятных международных условий, регион в плане разработки глобальной рамочной программы в области развития испытывает трудности в следующем: 1) преодолении проблемы фрагментации политики; 2) получении своевременной, точной и открытой информации и достижении показателей; 3) адаптации к стремительному техническому прогрессу; 4) выделении финансовых и нефинансовых ресурсов на цели в области устойчивого развития; и 5) искоренении неравенства.

64. Региональное сотрудничество является идеальным способом достижения целей, принятых два года назад Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Латинская Америка и Карибский бассейн служат примером для других регионов, претворяя принятые в сентябре 2015 года обязательства в реальные действия.

65. Каждая страна имеет свои подходы, видение будущего, модели и инструменты для достижения устойчивого развития в зависимости от ее обстоятельств и национальных приоритетов. Представители стран вновь подтвердили, что планета Земля и ее экосистемы — это наш общий дом и что в используемом во многих странах и регионах выражении «Мать-Земля», признаются права природы и необходимость расширения прав и возможностей наиболее уязвимых групп населения, в том числе коренного населения.

66. У Повестки дня на период до 2030 года в нашем регионе есть важный предшественник — священная книга майя «Пополь-Вух», в которой говорится: «Пусть каждый поднимется, пусть каждого позовут, пусть никто не будет забыт; ни один, ни двое, но все как один».

ХII. Выводы и рекомендации по итогам первого совещания Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию

67. Выводы и рекомендации по итогам первого совещания Форума обсуждались и согласовывались в рамках контактной группы, заседания которой проходили в течение всех трех дней совещания. Согласованный текст был представлен на пленарном заседании, на котором он был принят единогласно. Выводы и рекомендации Форума будут представлены Мексикой как Председателем Форума на совещании политического форума высокого уровня Организации Объединенных Наций, которое состоится 10–19 июля 2017 года.

Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

Согласованные на межправительственном уровне выводы и рекомендации по итогам первого совещания Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию

Мы, министры и высокие представители, собравшиеся на первом совещании Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию, созванном под эгидой Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) в Мехико,

1. *подтверждаем* приверженность наших стран и нашего региона Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подчеркивая, что она является социально ориентированной и носит универсальный и преобразующий характер, что ее 17 целей и 169 задач в области устойчивого развития являются комплексными и неделимыми и обеспечивают сбалансированность всех трех компонентов устойчивого развития — экономического, социальных и экологического — и что искоренение нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития,
2. *подтверждаем также* обязательство никого не забыть и признаем, что расширение прав и возможностей тех, кто находится в уязвимом положении, имеет решающее значение для устойчивого развития,
3. *напоминаем*, что Аддис-Абебская программа действий служит глобальными рамками для финансирования устойчивого развития, является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее и помогает увязать задачи, связанные со средствами осуществления, с конкретными стратегиями и мерами, признаем взаимодополняющий характер Парижского соглашения, Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий, Новой программы развития городов, принятой в Кито, Эквадор, Программы действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь САМОА») и Венской программы действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, рекомендуем и далее укреплять многостороннее сотрудничество на региональном и глобальном уровнях в целях эффективного осуществления этих документов и признаем важность региональных конференций и процессов для достижения целей в области устойчивого развития,
4. *особо отмечаем*, что на первом совещании нового форума страны Латинской Америки и Карибского бассейна продвинулись в осуществлении Повестки дня на период до 2030 года, положив начало систематическому процессу осуществления последующей деятельности и проведения обзора на региональном уровне, опираясь на существующие механизмы, что предоставляет ценные возможности для регионального сотрудничества и обмена опытом, в том числе в рамках добровольных обзоров, обмена передовой практикой и обсуждения согласованных задач и выявленных проблем, а также для подготовки регионального вклада в работу политического форума высокого уровня и Форума Экономического и Социального Совета по финансированию развития, и в этой связи рекомендуем усилить взаимодействие в предстоящие годы,

5. *выражаем признательность* трем странам региона, представившим добровольные национальные обзоры на политическом форуме высокого уровня, проводившемся под эгидой Экономического и Социального Совета в 2016 году, и одиннадцати странам, планирующим представить обзоры в 2017 году, и особенно отмечаем приверженность и руководящую роль, которые эти четырнадцать стран продемонстрировали на раннем этапе осуществления Повестки дня на период до 2030 года, в частности, включив ее в свои стратегии национального развития и стратегии устойчивого развития⁵, рекомендуем и впредь проявлять такую же инициативность и ожидаем, что на этапе заседаний на уровне министров в рамках политического форума высокого уровня, который будет проходить под эгидой Экономического и Социального Совета, этому вопросу будет уделено достаточно времени и что будут заслушаны соответствующие комментарии,
6. *признаем* важность дальнейшего удовлетворения разнообразных потребностей стран, находящихся в особой ситуации, в частности наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств, и решения проблем, с которыми они сталкиваются, а также особых проблем, с которыми сталкиваются страны со средним уровнем дохода и страны, находящиеся в конфликтных и постконфликтных ситуациях,
7. *вновь призываем* систему Организации Объединенных Наций в консультации с международными финансовыми учреждениями разработать прозрачные показатели для оценки прогресса в области устойчивого развития, которые будут учитывать не только доход на душу населения, но и охватывать все формы и проявления нищеты, а также принимать во внимание социальные, экономические и экологические аспекты внутреннего производства и структурные пробелы на всех уровнях, в целях эффективного искоренения нищеты и сокращения неравенства внутри стран и между ними, и рекомендуем также продолжать наращивать институциональный потенциал для реализации целей и задач в области устойчивого развития, в частности потенциал в области сбора данных и мониторинга,
8. *рекомендуем* Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна продолжать — в рамках Группы по координации статистической деятельности в интересах осуществления Повестки дня на период до 2030 года в Латинской Америке и Карибском бассейне — разработку актуальных для региона показателей в соответствии с системой, предлагаемой в контексте целей в области устойчивого развития, и укреплять собственный национальный потенциал в области статистики,
9. *обращаем особое внимание* на то, что обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей всех женщин и девочек станет чрезвычайно важным вкладом в реализацию всех целей и задач в области устойчивого развития и что защита и полная реализация их прав человека крайне необходимы для обеспечения поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста и устойчивого развития, и в этой связи рекомендуем более эффективно учитывать гендерную проблематику в национальной политике и стратегиях в области устойчивого развития,
10. *подчеркиваем* важное значение для стран региона официальной помощи в целях развития и финансирования деятельности по борьбе с изменением климата (последнее является дополнением к первому), главным образом для иско-

⁵ В 2016 году: Венесуэла, Колумбия и Мексика. В 2017 году: Аргентина, Белиз, Бразилия, Гватемала, Гондурас, Коста-Рика, Панама, Перу, Сальвадор, Уругвай и Чили.

рения нищеты во всех ее формах и проявлениях и устранения связанных с ней структурных проблем, а также важное значение сотрудничества Юг — Юг и его потенциала для стран Латинской Америки и Карибского бассейна с точки зрения осуществления Повестки дня на период до 2030 года,

11. *напоминаем*, что сотрудничество Юг — Юг является одним из важных элементов международного сотрудничества в целях развития, дополняя сотрудничество Север — Юг, а не заменяя его, и подтверждаем важность неукоснительного соблюдения международных обязательств, принятых в этом отношении, включая мобилизацию финансовых и нефинансовых ресурсов и содействие разработке экологически безопасных технологий, передаче их развивающимся странам на льготных условиях и распространению их в этих странах, и рекомендуем и далее активизировать региональное сотрудничество, в частности по вопросам развития собственной науки и техники,

12. *признаем* потенциальные последствия стремительного технического прогресса и автоматизации в наших странах и в этой связи рекомендуем секретариату ЭКЛАК подготовить концептуальную записку по этим вопросам с конкретными рекомендациями для рассмотрения странами Латинской Америки и Карибского бассейна на Конференции на уровне министров по вопросам информационного общества в Латинской Америке и Карибском бассейне, которая состоится в Сантьяго, Чили, 8 и 9 августа, с целью инициирования обсуждения указанных вопросов, в том числе путем создания целевой группы для дальнейшей выработки региональных рекомендаций для текущих процессов Организации Объединенных Наций, связанных с достижением целей в области устойчивого развития, включая, в зависимости от обстоятельств, политический форум высокого уровня, Экономический и Социальный Совет и Генеральную Ассамблею,

13. *подчеркиваем* важность и преобразовательный потенциал предпринимательства и частного сектора и стимулирования изменений в моделях финансирования и моделях потребления и производства для содействия устойчивому развитию и рекомендуем разработать политику и, в соответствующих случаях, укрепить нормативно-правовую базу для более эффективного согласования предусматриваемых для частного сектора стимулов с общественными целями, в том числе побуждать частный сектор к применению экологически безопасных и рассчитанных на длительную перспективу методов работы и к поддержанию долгосрочных эффективных инвестиций,

14. *рекомендуем* активизировать усилия в целях существенного сокращения незаконных финансовых потоков к 2030 году, в частности, посредством борьбы с уклонением от уплаты налогов и коррупцией за счет укрепления национальной нормативно-правовой базы и активизации международного сотрудничества и уменьшения возможностей для уклонения от уплаты налогов, чтобы все компании, включая транснациональные корпорации, платили налоги правительствам стран, в которых осуществляется экономическая деятельность и создается добавленная стоимость, и напоминаем далее, что каждое государство имеет и свободно осуществляет полный постоянный суверенитет над всеми своими богатствами, природными ресурсами и экономической деятельностью,

15. *признаем* главную ответственность правительств за осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в которой учтены различные национальные реалии, возможности и уровни развития, а также учтены национальные стратегии и приоритеты, приветствуем многочисленные взносы и поддержку со стороны системы Организации Объединенных Наций и международных организаций и программ, имеющих представительства в регионе, и вновь заявляем о необходимости обеспечения согласованно-

сти и скоординированности их деятельности и ее соответствия национальным стратегиям и приоритетам,

16. *напоминаем, что* Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года предполагает широкое участие и имеет всеохватный характер и поощряет привлечение всех соответствующих заинтересованных сторон, и в этой связи рекомендуем обеспечить эффективное и широкое участие в осуществляемой деятельности, в зависимости от обстоятельств, организаций гражданского общества, научных кругов и частного сектора в предстоящих совещаниях Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию, приветствуем их вклад в работу его первого совещания и рекомендуем и далее привлекать их к усилиям по осуществлению Повестки дня на период до 2030 года,

17. *подтверждаем, что* государствам самым настоятельным образом рекомендуется воздерживаться от введения в действие и применения любых односторонних экономических, финансовых и торговых мер, которые не соответствуют международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций и препятствуют обеспечению полного экономического и социального развития, особенно в развивающихся странах,

18. с удовлетворением *принимаем к сведению* ежегодный доклад Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна о региональном прогрессе и проблемах в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и приложение в нем, посвященное вопросам финансирования, просим Секретариат подготовить обновленный вариант и рекомендуем Председателю тридцать шестой сессии Комиссии представить его вместе с настоящими выводами и рекомендациями и резюме Председателя в качестве региональных документов для предстоящего политического форума высокого уровня и Форума Экономического и Социального Совета по финансированию развития, а также Региональному координационному механизму Организации Объединенных Наций для их должного рассмотрения,

19. *выражаем* нашу признательность Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна за поддержку, оказываемую региону в его усилиях по осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и настоятельно призываем Комиссию продолжать поддерживать региональные инициативы, чтобы никто не был забыт,

20. *высоко оцениваем* формат и организацию первого Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по устойчивому развитию, а также порядок участия различных субъектов и предлагаем Председателю тридцать шестой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна при поддержке Секретариата проводить постоянный диалог со всеми странами — членами Форума и соответствующими субъектами для осуществления последующей деятельности по итогам регионального обзора хода реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и

21. *выражаем* нашу глубокую признательность правительству Мексики за организацию и проведение первого совещания Форума стран Латинской Америки и Карибского бассейна.